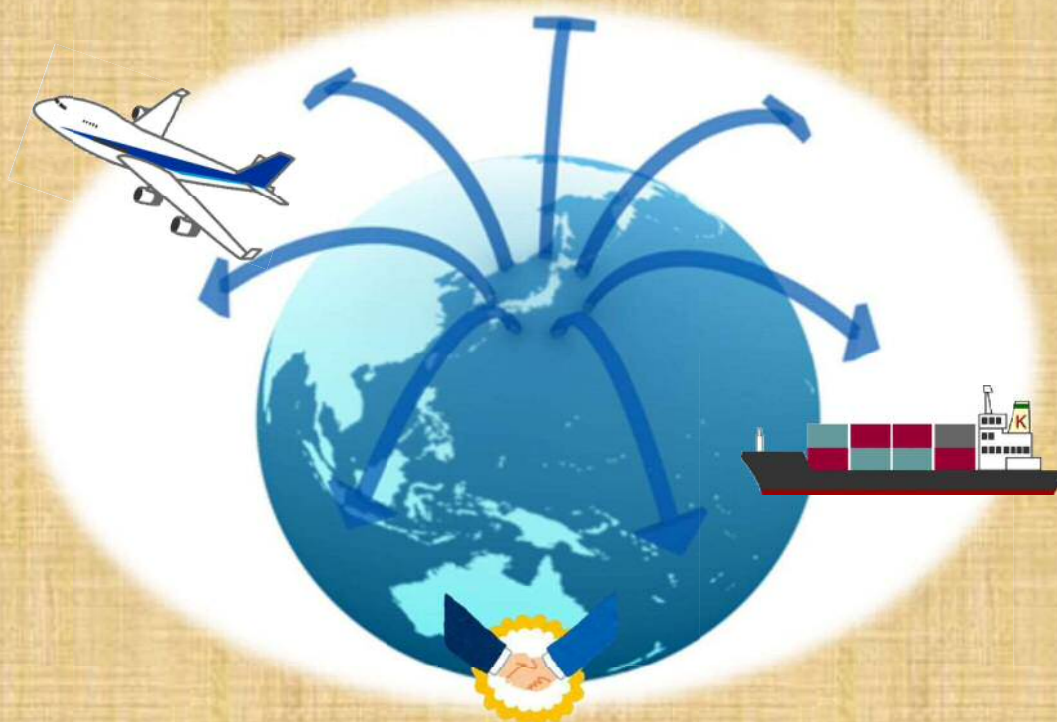


2018. 6

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（香港）	1
協会活動報告（貿易実務講座初級編）	5
Information	7
新着図書情報	1 1
外貿港情報（鹿児島港、川内港）	1 3
貿易相談のご案内	1 6
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	1 7
新規入会会員募集のご案内	1 8
（別巻）	
鹿児島税関支署管内貿易概況（3月）	

日本産食材の成熟市場香港 新たな商流構築に向けた取組

鹿児島県香港駐在員

たてやま ひでゆき
堅山 英之



本年4月から鹿児島県香港駐在員として着任しました。

海外勤務は、2012年4月から2年間、韓国・ソウルで勤務して以来2回目となります。

どうぞよろしくお願いします。

ご存知のとおり、香港は東京都の半分ほどの面積に約734万人が暮らす超過密都市です。オフィス街には超高層ビルが立ち並び、人々も高層の集合住宅に暮らします。街は行き交う人にあふれながらも、一本筋を入ると、アジアらしい活気あるローカルマーケットが広がっており、新旧入り混じる不思議な魅力があります。



九龍半島の夜景



活気あるローカルマーケット

1 日本食、日本産食材あふれる香港市場

香港は食料自給率が約1%と食料のほぼ全てを輸入に頼っています。関税障壁、非関税障壁ともに少ないことから、世界中から食料が集まっており、街には世界各国の飲食店が立ち並び、スーパーには世界各国の食材が揃っています。

日本に関して見てみると、日本からの農林水産物・食品の輸出額では、香港向けは平成29年で1,877億円と世界第1位の相手先となっています。

小売店においても、現在地場資本となっているものも含め、日系としては、SOGO、AEON、APITAなど、日本で馴染みのある店舗が数多く展開されています。地場系でも高級スーパーのCity Superなどでは日本産食品の取扱が多く、これらにより、食生活においては、日本にいるときと何ら遜色ない生活を送ることができます。

また、外食産業においても、香港の飲食店約17,000店舗のうち、約1,300店舗が日本

料理店となっています。これは、約 4,700 店舗の中華料理店を除けば、他国の飲食店に大きな差をつけています。

街を歩けば日本料理店は至るところに目につき、高級店からカジュアルな居酒屋、寿司、ラーメン、とんかつなどの専門店、最近では、熊本、宮崎、佐賀といった各県産の食材に特化した店も現れるなど、細分化されてきています。

このように、香港においては日本食、日本産食品が種類、量ともに豊富で成熟市場となっています。県産食材の輸出拡大にあたっては、このような市場環境において、これまでの取組に加え、新たな切り口でのアプローチも必要になってくるものと思われます



銅鑼湾の通称ラーメンストリート



SOGO

2 中華料理への日本産食材の供給

オールジャパンでの動きとしては、今年4月、ジェトロ香港、香港日本料理店協会、香港日本食品と料理業協会、国際厨艺学院（香港の料理学校）の4者が、日本の料理文化や本物の日本食の普及のための覚書を締結しました。

この覚書に基づき、今年は「日本秋祭 in 香港 2018」でのイベント開催や中華料理を含む香港のレストラン約10店舗での日本産食材の新メニュー提案を通じたフェアの開催、国際厨艺学院などでの日本産食材を使ったワークショップの開催が計画されています。

このような取組みにより、日本食店だけでなく、中華系レストランにも日本産食材をメニューに取り入れてもらうことが期待されています。

3 中国本土とのアクセス向上

中国本土とは、2つの大きなインフラプロジェクトが今年中に完成する予定となっています。

1つ目は、港珠澳（こうじゅおう）大橋で、香港、中国珠海市及びマカオの3都市

を結ぶ海上大橋です。今年中に開通する予定で、開通すれば香港～マカオ及び珠海間が約 30 分から 40 分で移動可能となり、現在高速船で 1 時間、陸路で約 4 時間かかっている香港～マカオ間の移動時間が大幅に短縮される見込みです。



港珠澳大橋レイアウト図（香港特別行政区政府路政署ホームページより抜粋）

2つ目は、広深港（こうしんこう）高速鉄道です。こちらも今年中に開通予定で、中国広州市、深セン市及び香港の3都市を結びます。開通後は香港～広州が約 48 分で移動可能となります。これまで香港～広州を結ぶ越境列車の所要時間は約 2 時間であったことから、高速鉄道の開通により、移動時間が大幅に短縮されます。



広深港高速鉄道路線図（香港側）（香港鐵路有限公司ホームページより）

香港、マカオ及び珠海は珠江という大河の河口を隔てて接しており、珠江デルタと呼ばれています。珠江デルタには、他にも広州、深セン、仏山、中山、東莞、惠州、江門、肇慶といった都市が位置しており、4,000 万人を超える人口を有する一大経済圏を形成しています。港珠澳大橋や広深港高速鉄道の開通により、中国本土

からの観光客増加など、人的往来が活発となることが見込まれ、香港マーケットがさらに拡大することが予想されています。

4 鹿児島県香港事務所の取組

このような状況を踏まえ、鹿児島県香港事務所では、今年4月に香港の高級中華料理のシェフを鹿児島県に招へいし、産地視察を実施しました。

シェフには、ブリやカンパチの養殖場や加工場、黒酢や焼酎の製造現場、そらまめやマンゴーなどの農園を視察いただくとともに、鹿児島和牛や黒豚、鶏などを試食いただき、豊富で良質な県産食材についての更なる認知度向上を図るとともに、今後中華料理のメニューに県産食材を利用していただけるようPRを実施しました。



5 結びに

香港は日本産食材の浸透度が高く、各産地間の競争も激しくなっています。また、港珠澳大橋や広深港高速鉄道の開通により、香港を取り巻く人やモノの流れに大きな変化が生じるとみられています。

鹿児島県香港事務所では、変化の激しい香港市場の動向を注視するとともに、これからも様々な機会を通じて、県産食材のさらなる販路拡大に向けた取組を支援してまいります。

貿易実務講座(初級編)

～基礎から学ぶ貿易実務～

開催日時:5月8日(火)9時～16時

場所:かごしま県民交流センター

鹿児島県貿易協会では、新入社員や、異動で新たに貿易関係の部署に配属された方などを対象に、貿易に関する基本的な知識をわかりやすく説明する、「貿易実務講座(初級編)」を開催いたしました。

～講義～

立命館アジア太平洋大学 副学長 横山 研治 博士(経営学)

貿易実務初級編ということで、以下の内容に分けて内容を説明いただき、特に、重要なポイントとして契約締結部分のトレードタームズ、インコタームズについて詳しく説明がありました。



契約締結

- ・一般条件(代理店契約・販売店契約)
- ・トレードタームズ(費用の分岐点、引渡の場所、危険の分岐点)
- ・インコタームズ(受渡条件について CIP, EXW, CFR, FOB等)
- ・個別条件(品質、数量、価格、納期、**決済方法**、保険)

契約履行準備

- ・政府・公的機関への手配(輸出・入ライセンス、原産地証明書、くん蒸証明書等)
- ・保険手配(運送保険、貿易保険、PL保険)
- ・運送手配(コンテナ輸送、航空輸送などの運送手配、運送書類)
- ・銀行への手配(決済に係る準備。信用状、貿易ファイナンス、為替危険等)

契約履行

- ・輸出通関と船積(品質検査、パッキング、荷印等)
- ・決済(Open Account電信送金決済、Documentary Credit荷為替信用状等)
- ・輸入通関と荷受け(関税、船荷証券等)

～講演～

弓場貿易(株) 代表取締役社長 弓場 秋信氏

県貿易協会副会長でもあり、貿易アドバイザーとしても活躍されている弓場氏からは、貿易を始めるにあたっての心構えや、準備について説明をいただきました。



なぜ貿易なのか？

- ・日本の人口は今後減少を続ける中で、ビジネスチャンス在海外に！

海外取引に対しての社内体制作り

- ・人材確保－語学力、貿易実務経験、チャレンジ精神、強い信念
- ・財務管理－長期的な取組に対する準備、投資への備え(財務基盤作り)、借入

貿易形態の選択

- ・輸出－直接輸出、商社経由の間接輸出
- ・輸入－直接・間接輸入
輸入後は商品を自社消費するのか、それとも商社機能を持ち再販をするのか

情報収集

- ・JETRO、県貿易協会、インターネット等を使い、情報収集を行う
- ・各国の過去の情報に囚われず、先入観を捨てる
- ・常に最新情報を収集し、貿易を行う上での判断材料にする

今回の講座には、様々な職種の企業・団体から17名の皆様に御参加いただきました。

間接輸出の体制では、実際に自社から現地に貨物が届くまでに、どのような工程を経て、どこにコストがかかっているのか見えないものですが、今回の講座を受講していただき、クリアになった部分も多かったのではないかと思います。

今年度は、貿易実務講座(中級編)、英文契約講座等も予定しております。

次回も多くの方々の参加をお待ちしております。

【Information】

アジア最大級の化粧品・美容関連B2B専門見本市「Cosmoprof Asia 2018」(香港)出展社募集

ジェトロは、「Cosmoprof Asia」に、9年目となるジャパン・ブースを設置し、中国・アジア市場を中心に新たな販路開拓を目指す企業の皆さまを対象として、本ブースへの出品者を募集します。

香港を含め、中国・アジア市場にご関心のある企業の皆さまにとって絶好の機会ですので、ぜひ出品をご検討ください。

【日時】11月14日(水)～16日(金)

【開催場所】中国・香港

【会場】Hong Kong Convention & Exhibition Centre (HKCEC)

【定員】20社程度(約176平米)

【募集対象】香水、化粧品、トイレタリー製品 など

【参加費】

(通常料金)420,000円 不課税

(ブースアシスタント・オプション付き)460,000円 不課税

※ジェトロ・メンバーズ割引有り

【申込締切】6月12日(火)14:00まで

※詳細はこちら

<https://www.jetro.go.jp/events/mib/ccd62602728e215a.html>

お問い合わせ ジェトロ生活関連産業課 担当: 春田、津下、仲井、草場

TEL: 03-3582-5015 FAX: 03-3582-7508

E-mail: CIA-Cosmoprof@jetro.go.jp

機械分野展示会「International Manufacturing Technology Show (IMTS) 2018」出展社募集

ジェトロは、米国およびその周辺国で新たな販路開拓を希望する企業の皆さまを対象に、「IMTS 2018」にジャパン・パビリオンを設置します。「IMTS」は、金属切削、工作機械、レーザー／添加剤、ソーイング／仕上げ、コントロール&CAD-CAM、EDM、機械部品、環境・品質保証などを対象とする北米最大の国際展示会です。

ぜひ出品をご検討ください。

【日時】9月10日(月)～15日(土)

【開催場所】米国・シカゴ McCormick Place

【募集小間数】10小間程度

【募集分野】工作機械・器具、工具、治具、マシンセンター、検査機、CAD/CAM、自動化技術、機械部品等

【参加費】 中小企業料金 430,000円／小間(6平米)

一般料金 643,000円／小間(6平米)

※ブースアシスタントオプション有り

※ジェトロ・メンバーズ割引有り

【申込締切】6月5日(火)17:00まで

※詳細はこちら

<https://www.jetro.go.jp/events/imts2018>

お問い合わせ ジェトロものづくり産業課 担当: 濱野、田中

TEL: 03-3582-4631

E-mail: mono@jetro.go.jp

【Information】

中小企業等外国出願支援事業の募集

かごしま産業支援センターでは、経済のグローバル化による国際的な事業展開や知的財産権侵害品へ対応するため、県内中小企業等の戦略的な外国への特許出願等に対してその費用の一部を助成します。

【事業内容】

県内中小企業等における外国への特許出願等(特許・実用新案・意匠・商標(冒認対策商標を含む))に関する経費の一部を助成します。

【助成対象経費】

・外国特許庁への出願手数料 ・現地代理人に係る費用 ・国内代理人に係る費用
・翻訳に係る費用 ・その他、通信費、振込手数料など外国出願に必要と認められる費用
※助成率2分の1以内

【募集期間】5月8日(火)から6月8日(金) 午後5時まで(書類必着)

※詳細はこちら

<http://www.kric.or.jp/cat-sangyou/46656/>

お問い合わせ

(公財)かごしま産業支援センター 産業振興課

TEL:099-219-1272 FAX:099-219-1279

E-mail: ikusei@kric.or.jp

「九州における外国人材獲得・活用セミナー」参加者募集

九州経済産業局では、外国人材を活用し、売上げ向上、社内活性化に成功した企業をお迎えし、外国人材の獲得・活用に向けた取組を紹介いたします。

また、本セミナーでは、外国人材だけでなく国際経験のある日本人や開発途上国、特に、アフリカ人材の活用に関する説明や外国人材を採用する上での留意点の紹介等、様々なメニューを用意しております。

皆様のご参加をお待ちしております。

【日時】6月7日(木)13:30-17:00

【場所】九州経済産業局 九経交流プラザ 大会議室

(福岡市博多区博多駅東2-11-1 福岡合同庁舎1階)

【定員】60名

【参加費】無料

【申込締切】6月4日(月)

※詳細・お申込はこちらから

http://www.kyushu.meti.go.jp/event/1805/180508_1.html

お問い合わせ

九州経済産業局 国際部 投資交流促進課 担当:松谷、安達

TEL: 092-482-5426

Email: kyushu-toukouka@meti.go.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
6月6日(水)～ 6月8日(金) 東京ビッグサイト	JPCA Show 2018 【電気・電子、精密機器、先端技術】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/PWBTech_56986
6月6日(水)～ 6月8日(金) 東京ビッグサイト	ANEX 2018 【繊維、素材類、製造・生産技術、産業用機器・設備】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/ANEX2018_58148
6月7日(木)～ 6月8日(金) インテックス大阪	建築材料・住宅設備総合展 KENTEN2018 【建築・建設】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/KENTEN2018_57178
6月12日(火)～ 6月15日(金) 東京ビッグサイト	FOOMA JAPAN 2018 国際食品工業展 【食品加工、産業用機器・設備、品質管理】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/FOOMAJAPAN_57095
6月13日(水)～ 6月15日(金) 東京ビッグサイト	Tokyo Cafe Show 2018 【食・飲料、食品加工、レストラン、店舗用設備・機器】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/TokyoCafe_57147
6月20日(水)～ 6月21日(木) 福岡国際センター	ビジネスショウ & エコフェア2018 Next Stage in KYUSHU 【通信、情報処理、物流、産業安全、環境】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/BusinessShow_57419
6月20日(水)～ 6月21日(木) マリンメッセ福岡	第3回 九州ホーム&ビルディングショー 【建築・建設、衛生設備、給排水、インテリア用品、園芸・造園】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/KyushuHome_58619
6月20日(水)～ 6月22日(金) 東京ビッグサイト	第29回 日本 ものづくり ワールド 【製造・生産技術、精密機器、金属製品、医療・病院用機器、通信、情報処理】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/29thManufacturing_57453
6月20日(水)～ 6月22日(金) パシフィコ横浜	第13回再生可能エネルギー世界展示会 【エネルギー、環境、先端技術、電気】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/GRANDRENEWABLE_57274
6月27日(水)～ 6月29日(金) 東京ビッグサイト	第31回 インターフェックス ジャパン 【医薬品、製剤、包装、測定・試験機器】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/INTERPHEXJAPAN_56229

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
7月8日(日)～ 7月10日(火) ドイツ / フリードリ ヒスハーフェン	EUROBIKE 2018 【自転車、スポーツ、衣料】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/EUROBIKE2018_58672
7月8日(日)～ 7月11日(水) 中国 / 広州	CBD Fair 2018 【建築、建設、衛生設備、照明、家具】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/CBDFair_58269
7月9日(月)～ 7月12日(木) 中国 / 香港	HKFW【繊維・衣料、子供用品、ベビー用品】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/HKFW_58320
7月9日(月)～ 7月12日(木) ロシア / エカテリ ンブルグ	INNOPROM 【金属製品、製造・生産技術、エネルギー、産 業用機器・設備】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/INNOPROM_57962
7月11日(水)～ 7月13日(金) ベトナム / ホーチ ミン	IFLE VIETNAM 2018 【皮革、履物、アクセサリ、繊維・衣料】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/IFLEVIETNAM_58304
7月18日(水)～ 7月21日(土) インドネシア / ス ラバヤ	Manufacturing Surabaya 2018 【工作機械、製造技術、品質管理、測定機 器】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/ManufacturingSurabaya_58295
7月18日(水)～ 7月22日(日) ドイツ / ミュンヘン	INTERFORST 2018 【農林水産物、木材加工機】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/INTERFORST2018_50925
7月19日(木)～ 7月22日(日) オーストラリア / メ ルボルン	AIFF 【家具・インテリア用品、家庭用品】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/AIFF_58331
7月19日(木)～ 7月22日(日) 台湾 / 台北	BioTaiwan Exhibition 2018 【医療機器、医療技術、ヘルスケア、保健産 業、化粧品】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/BioTaiwan_57994
7月25日(水)～ 7月27日(金) 中国 / 上海	CBME China 2018 【子供用品、ベビー用品、繊維・衣料、ヘルス ケア】	https://www.ietro.go.jp/j-messe/tradefair/CBMEChina_57961

近 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。
※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。
★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望もうけつけております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー近着図書(H30.3.21～H30.4.20)			
番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	2017年度日本企業の海外事業展開に関するアンケート調査	独立行政法人日本貿易振興機構 海外調査部 国際経済課	2018/03/22
2	2017年度アジアの日系工業団地説明会&個別相談会	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2018/03/22
3	商工金融 2018年3月号	一般財団法人商工総合研究所	2018/03/22
4	OITA TRADE & VIEWS vol.117	日本貿易振興機構(ジェトロ) 大分貿易情報センター	2018/03/22
5	TSR情報 No.2686	株式会社東京商工リサーチ	2018/03/22
6	財界九州 4月号 No.1123	(株)財界九州社	2018/03/22
7	世界と鹿児島交流情報誌「暖流」No.45	(公財)鹿児島県国際交流協会	2018/03/26
8	日本貿易会月報 3月号 No.766	一般社団法人日本貿易振興会	2018/03/26
9	広報 薩摩川内 No.318	薩摩川内市	2018/03/26
10	広報 薩摩川内 No.320	薩摩川内市	2018/03/26
11	広報 薩摩川内 No.322	薩摩川内市	2018/03/26
12	鹿児島税関支署 管内貿易概況(速報値)平成30年2月分	鹿児島税関支署	2018/03/28
13	グローバル・ネットワーク協議会 ニュースレター Vol. 06	グローバル・ネットワーク協議会	2018/03/28
14	TSR情報 No.2687	株式会社東京商工リサーチ	2018/03/29
15	Kyushu CHIZAI MAGAZINE[デザイナー必見]マンガでわかる!「転ばぬ先の知財のススメ」について	九州経済産業局知的財産室	2018/03/29
16	平成29年度 農林水産物・食品の輸出取組事例	農林水産省	2018/03/29
17	米国食品安全強化法 外国供給業者検証プログラム(FSVP)参考モデル(冷凍チャーハン)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課 シカゴ事務所	2018/03/30
18	米国食品安全強化法 「ヒト向け食品に関する現行適正製造規範ならびに危害分析およびリスクに応じた予防管理」規則にかかるCGMPプログラムおよび食品安全計画雛形(ごま油)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課	2018/03/30

19	米国食品安全強化法「ヒト向け食品に関する現行適正製造規範ならびに危害分析およびリスクに応じた予防管理」規則にかかるCGMPプログラムおよび食品安全計画雛形(緑茶)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課	2018/03/30
20	2017年度 岐阜県海外進出企業リスト	ジェトロ岐阜 / 岐阜県	2018/04/02
21	NNAカンパサール No.39	株式会社エヌ・エヌ・エー	2018/04/02
22	AFCフォーラム 2018 4月号	日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2018/04/03
23	2017年版開発協力白書 日本の国際協力	外務省	2018/04/03
24	TSR情報 No.2688	株式会社東京商工リサーチ	2018/04/05
25	米国食品安全強化法「ヒト向け食品に関する現行適正製造規範ならびに危害分析およびリスクに応じた予防管理」規則にかかる食品安全計画雛形(醤油)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課 シカゴ事務所	2018/04/05
26	米国食品安全強化法「ヒト向け食品に関する現行適正製造規範ならびに危害分析およびリスクに応じた予防管理」規則にかかる食品安全計画雛形(麺)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課 シカゴ事務所	2018/04/05
27	米国食品安全強化法「ヒト向け食品に関する現行適正製造規範ならびに危害分析およびリスクに応じた予防管理」規則にかかる食品安全計画雛形(清涼飲料水)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課 シカゴ事務所	2018/04/05
28	米国食品医薬品局(FDA)による日本の食品供給施設査察ガイドブック(第2版)	日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品部 農林水産・食品課 シカゴ事務所	2018/04/05
29	新南向政策による商機獲得 新南向政策市場開拓活動ハンドブック	台湾貿易センター	2018/04/06
30	すごいぞ台湾 TAIWAN EXCELLENCE OFFICIAL MOOK	台湾貿易センター	2018/04/06
31	月刊グローバル経営 No.417	一般社団法人日本在外企業協会	2018/04/09
32	台湾情報誌 交流 Vol.924	公益財団法人日本台湾交流協会	2018/04/09
33	荷主と輸送 No.521	株式会社オーシャンコマース	2018/04/09
34	TSR情報 No.2689	株式会社東京商工リサーチ	2018/04/12
35	Livro Brasileiro De Cortes Bovinos Brazilian Beef Cuts Book	Brazilian Beef Exporters Association	2018/04/12
36	KER経済情報 4月号 Vol.337	株式会社九州経済研究所	2018/04/17
37	TSR情報 No.2690	株式会社東京商工リサーチ	2018/04/19
38	三重県国際取引企業名簿2017	日本貿易振興機構(ジェトロ)三重貿易情報センター、三重県雇用経済部	2018/04/19
39	商工金融 2018年4月号	一般財団法人商工総合研究所	2018/04/19

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成28年3月1日 鹿児島市谷山港1丁目24（谷山1区8号岸壁近隣）に、琉球海運㈱鹿児島代理店「㈱共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約200本（TEU）集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を48本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成29年7月までに リーファープラグを60本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO2削減効果をも得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思っております。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール（高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港）

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

香港着 (5日間)

シンガポール (9日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定

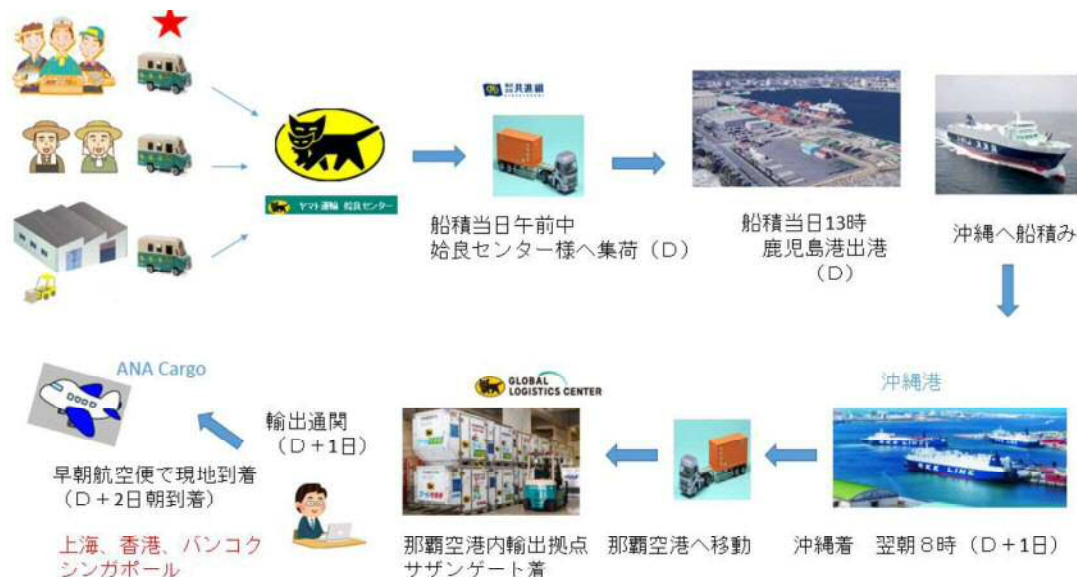


【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内ヘシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島アグリ&フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（始良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別の小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えていらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

航路概要及び船社紹介

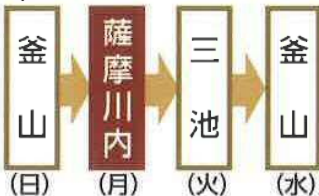
3航路 週4便で運航!!

機能充実、利便性向上の薩摩川内港

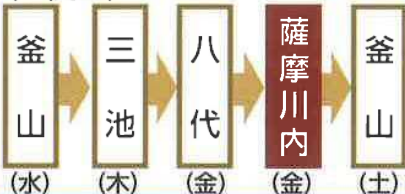
▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路

(1便目)

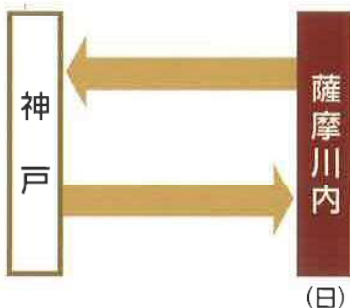


(2便目)



国際フィーダー航路

毎週日曜日・週1便体制
(最大週3便)



※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

台湾(基隆・高雄)航路

毎週金曜日・週1便体制



韓国



《 船 社 》

【興亜海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《 日本総代理店 》

【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

(代理店協力会社) 乙仲業務・通関業務

神戸



《 船 社 》

【OOCL(オリエンターオーバーシーコンテナライン)(香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー6階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

《 国内運航 》

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

【中越物産株式会社 九州流通事業所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL(0996)26-3335 FAX(0996)26-3310

台湾



《 船 社 》

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE

〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648

(台湾航路代理店) 乙仲業務・通関業務

【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020

【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-260-6411 FAX:099-260-3706

株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神戸	釜山	-	-	-	台湾・釜山	-

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
 - 時間：随時
 - 場所：かごしま海外ビジネス支援センター
(県産業会館6階)
 - 相談料：**無料**
 - アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
 - 相談方法：センターライブラリーでの個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	上園 祐二	(株)南日本銀行 営業統括部 地方創生推進グループ 上席調査役
金融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

※なお、FAX、Eメールでも相談に応じますが、相談内容により回答に時間を要する場合もございます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興をはかり、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：122社（平成30年4月2日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 16名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

＊ ＊ この他、通訳業務も行っています ＊ ＊

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

